



The Awty International School  
Houston

SEPTEMBER

2004

# THE COMMUNIQUÉ

*From the Desk of the Head of School...*

A warm welcome back to school from all of us at The Awty International School, Houston. If you are new to the city or to our school, may I offer you an extra special welcome to our friendly international community here at Awty.

Over the summer the campus has been a hive of activity with many new faculty members and students arriving from all over the world. A full list of all our new colleagues is included later in this edition of The Communiqué. When we bade fond farewells at the end of term in June, our school enrollment was hovering around 1,120 students. As we begin this year, we have seen a healthy increase in both sections to put our current total enrollment at around 1,140 students. This represents a great vote of confidence in the quality of education on offer at Awty. On your behalf, I pay tribute to my professional colleagues in the classroom who continue to provide the key to the success of the school and of our students.

In the same vein, I also want to pass on excellent news about our IB and Bac results this summer. Very clearly this is our best performance as a school, since Awty first asked its students to sit the examinations of the International Baccalaureate in 1987. Of our 51 full diploma candidates, 49 passed, to give an overall pass rate of 96%; the average pass mark was 32 points. For a school which requires all our Grade 12 international section students to take the full diploma, this was a very pleasing achievement and I congratulate all students, colleagues (and parents!) who had a part to play in this remarkable success.

As far as the French Baccalaureat is concerned, our students were awarded a total of 6 Mentions Tres Bien, 3 Mentions Bien and 8 Mentions Assez Bien. All 21 Terminale students passed and 27 out of 28 Brevet students in the 9th Grade passed their

examination successfully. Again I offer my admiration and congratulations to all colleagues and students concerned. The Proviseur has further details on our performance in the Bac in his section. Well done to all members of the Class of 2004.

I would also like to welcome my new colleague, Mr. Jean Stephan, the Proviseur of the French Section, with whom I have been working closely since his arrival at the end of July. Jean has adapted quickly and profitably to his new environment and, on your behalf, I wish him every success and satisfaction in his new position at Awty.

You may have noticed a number of changes around the campus which have taken place over the summer. The main change is the addition of two brand new science laboratories, including a preparation room and faculty area in the Middle and Upper School. This brings our total of science laboratories to six and adds greatly to our capacity to deliver quality instruction in this important subject area. Secondly, the Courtyard between the Sarofim Library and the two-story classroom block has been attractively paved, with picnic tables added, so that students may gather here at free times during the day. This improvement was partially funded by the APPA, to whom I offer my thanks for their generosity. Thirdly, we have created a much more professional drama area at the back of the stage in the PAAC, with sound-proofing and tiered seating. Other changes have included certain office relocations and improvements, as well as increased planting and shrubbery. Mr. Davis and his colleagues in the Maintenance Department have certainly done a first-class job on campus over the summer break.

The traffic situation in our area of the city continues to cause headaches to us all.

*Head of School continued on page 2*

## SCHEDULE AT-A-GLANCE

- Sept. 1**  
*School Council Mtg.*  
(4:30 p.m.)  
*PS Open House* (6-7:30 p.m.)
- Sept. 2**  
*LS Open House* (6-7:30 p.m.)
- Sept. 6**  
*Labor Day - School Closed*
- Sept. 8**  
*Board of Trustees Mtg.*  
(5:30 p.m.)
- Sept. 9**  
*LS Language 2 Open House*  
(6-7:30 p.m.)
- Sept. 9-10**  
*MS & US Fall Trips*
- Sept. 13**  
*APPA Board Meeting*
- Sept. 14**  
*Newcomer's Day*
- Sept. 15**  
*APPA Coffee & Croissants*  
(8:30 a.m.)
- Sept. 16**  
*MS Open House* (6:30 p.m.)
- Sept. 17**  
*APPA PotLuck Dinner* (7 p.m.)
- Sept. 22**  
*US Open House* (6:30 p.m.)
- Sept. 24-25**  
*Alumni Reunion Weekend*
- Sept. 25**  
*Homecoming*



The Awty International School  
Houston

7455 Awty School Lane  
Houston, Texas 77055-7222  
Telephone: 713-686-4850  
Fax: 713-686-4956

*An International School  
for an International City*

*We're on the Web:*  
[www.awty.org](http://www.awty.org)

Published by:  
The Development Department

*Head of School continued from page 1*

The N. Post Oak Bridge over I-10 is down to a single lane in each direction; the work on the feeder road in front of the school has narrowed the distance between it and the southern perimeter fence. Parents exiting the main car parking lot may choose, if they wish, to turn left and go around the Lower School in order to rejoin the I-10 feeder. You may, of course, also exit by turning right and proceeding to join N. Post Oak, although this road may be busy because of the bridge work. Parents will have also noticed that our neighbors at the cemetery are also conducting renovations on their own property at the moment. With patience and consideration we shall get through this complex period of construction. I thank you all in advance for your understanding, as we try to minimize the disruption and difficulty.

Let me conclude my welcome to all parents and students with a quote which I may have cited at some time last year but which bears repeating for it encapsulates much of what our school believes in and strives to achieve every day

with your children. It comes from a letter which our founder Mrs. Kathleen Awty wrote to parents on the occasion of the merger of the then Awty High School and the French School of Houston in December 1977. Mrs Awty wrote :

*The abiding principle has been the individual student. Each child is a separate entity with his own strengths, weaknesses and needs. Education should be a process of developing these individual characteristics in relation to curriculum...Each student is someone very special, to be coped with in honesty, sincerity and love.*

*Welcome to the new school year!*



Dr. David Watson  
Head of School

## *A Letter from the Proviseur...*

*By: Mr. Jean Stephan*

Dear Parents and Students,

Back-to-school is always a day and a time of contradictory emotions. Excitement in anticipation of everything new... Apprehension of all that is unknown...

At The Awty International School, there are many of us this year who find ourselves in this situation, somewhere between enthusiasm (a new school, new teachers, a new principal), and anxiousness (a new environment to grasp, new people to meet, a new school system to understand). You see, this year, as is the case for many of you dear students and parents, and certain new teachers, I too am experiencing a true start-of-school at Awty. Newly appointed to Houston, this beginning to the school year is completely different than those to which I was accustomed at my former High School in Alsace. I will no doubt be as lost as some of you are occasionally, in this great big new home.

September is always a month of recommendations and solid resolutions. It is thus expected that the Principal of the French Bilingual Section add his own to the list. Tradition has it that I encourage you, the students, to work hard, to study your notes, to go to sleep early...

But rather than launch into a litany of recommendations, I would like to tell you a little tale from Medieval History.

In the 12th Century, many people would travel on foot from wherever they lived to Santiago de Compostela, a major religious center in Spain. Along the way, it became customary to respond, to any traveler who asked which path he should take: "Traveler, there is no path. Traveler, you make your own path as you go."

I sincerely believe that this little saying applies to all of us in this month of September.

We must all keep in mind, Students, Parents, and Teachers, that this school year is not determined in advance. The excellence of The Awty International School is not automatic. It is built and rebuilt day after day; every adult and every child makes his own contribution.

We are proud of what has been accomplished in the past year: 86% Honors notations on the BAC 2004, 96.4% success rate on the Diplôme National du Brevet, superb sports standings, and outstanding educational projects. We are proud of all that has contributed, over the course of many years, to the history of the community of Awty. We are as proud as the travelers on the road to Santiago de Compostela, in the evening, upon arriving at an inn where they could relax and contemplate the day's accomplishments, the difficulties and obstacles they had overcome, and simply reflect upon the beauty of their surroundings...

Yet we must also be proud of what we are going to accomplish together this year. Proud as a traveler full of energy, just before he embarks upon his journey.

Awty has done everything possible to welcome its students, parents and personnel under optimum conditions. The administrative staff has spent the last few weeks of the summer preparing for the year. The new secondary science laboratories are ready. Don Davis' team has worked 'round the clock to have everything in place. Tables and umbrellas have been set up in the newly built courtyard, in front of the Sarofim Library, adding a touch of conviviality.

New teachers have come on board to replace those who have left us: Mme Annette Meier in French, Mme Shirley

*Proviseur continued on page 3*

*Provisour continued from page 2*

Strour in Natural Science, Mme Clémence Guidon in Lower School computers and Mme Hélène Crié-Wiesner, our new French Counselor. The team is ready.

In conclusion, we forge our path together. It will not necessarily be easy. Doubt, questions, and challenges will be ever-lurking around the bend. This path we create can only be what we make of it. Dear students, you must remain conscious of the fact that your success is in your own hands. The teaching team is here to help you, to advise you, to warn you of bumps in the road and help you get over them. But it is ultimately up to you to put one foot in front of the other.

## Upper School News...

The Upper School opened to its largest enrollment ever, having expanded to four International program sections in each grade. We welcome 66 new students to the division. The challenge remains to provide the same level of personalized service Awty has prided itself on since its inception in the face of this growth. To assist this process Mr. Prosser joins Mrs. Day in College Counseling and they now have a full time assistant, Ms. Eyles, in their new office in Big Blue. Last year, we introduced Grade Level coordinators to the administration in Upper School; this year Mr. Jurcic takes the 9th grade, Mr. Houville handles the 10th, Mrs. Miller inherits the 11th from Mrs. Stone who has moved to Chicago, and Mr. Sload continues in 12th grade.

Many Awty students spent productive summers under the guidance of Mrs. Gharibeh's community service initiative. Five boys - Alejandro Cubria, Arzhang Salashoor, Thomas Martin, Thibault Ciesielski, and Quentin de Caudron de Coquereumont traveled to Bolivia to serve in the orphanage, which Awty has adopted and supported over the years. Sophie Vaucher, Naomi Fukushima, and Carolyn Smith-Lin volunteered for Medical Bridges, a group which collects medical supplies and then delivers them to needy countries; Amanda and Charles Xellar, Kar-Wei Leung, and Julien Shereda-McKenna worked at Camp Champion with handicapped children; Allison Wetz volunteered at KidVenture on the Awty campus; Ozman

Dear parents, we must work together. Although our children can make their way all by themselves, they must be able to see that all of us agree upon the direction they ought to be taking. We are here to accompany them, to walk beside them, and progress along with them.

Just like the voyager in the 12th Century, I am certain we will know how to forge together, parents, students and members of the educational community, a very handsome stretch of road; a new path in the life of the Awty International School.

*Happy trails, and a great  
Back-to-school to everyone.*

*By: Mr. Sam Waugh*

Izfar, Colin Grubbs, Laura Cousins, Sarah Schoenbeck, Dane Ransom, Sasha Stein and Charlotte Namtvedt served as counselors at Camp Spike and Wave, a camp for epileptic children, and they were joined by five alumni - Lamy Vo, Mara Ballard, Anna Chopra, John Ransom and Meghan Thomas - proof that the concept of community service extends beyond just the hours needed to meet graduation requirements. Erin Zerhusen represented Awty at the HOBY youth leadership conference held at Rice University, a conference at which Mrs. Gharibeh spoke during the opening night ceremonies.

Volleyball girls, soccer boys, and cheerleaders began their school year two weeks before the opening of School with pre-season practice, and for once, the Houston weather cooperated with unprecedented cool and dry days which allowed Coaches DeBuyl and Houville to work the boys, who train outside, long and hard.

The Awty soccer community has followed with great interest the progress of Stuart Holden, Class of '03, who attended Clemson University last year where his stellar play resulted in a call up to the U.S. Under 20 National Team; his play there has now caught the attention of the English Premier League, and Stu is currently fielding offers for his first pro contract. Just a year and a half ago he was playing for Awty in Waco for the TAPPS State Championship - dreams can come true.



**Neely Brandfield-Harvey, 9th Grade**, recently won two silver medals and a bronze medal in Women's Epee at the U.S. National Fencing Championships in Charlotte, NC. She is presently ranked sixth in the country in her age group. Neely regularly trains at the Salle Mauro Fencing Academy. Congrats!

**Stuart Holden, Awty Alum Class of 2003**, trained with Everton, the English Premier Soccer League, over the summer during the team's stay in Houston.

**Elodie Dumay Godard, LS Teacher and Awty Alum Class of 1993** married **Nicolas Godard, LS Teacher**, in July in Caseneuve, France.

**Dana Pina, Accounts Payable**, and her husband George, had a baby boy, Ty Banker Pina on July 29. He weighed 8 lbs., 3 oz. and measured 20 1/4 inches. This is the second son for Dana and George; their first son, Brenden Stewart will be two in December. Congrats!

## Middle School News...

By: Mr. Tom Beuscher

Welcome to the start of '04 - '05 as I so often write it in my many notes and lists. We had a splendid parade of new students and their "Buddies" during new student orientation, all eager to be here, but reluctant to admit it. Despite our great secondary school expectations and designs for universities around the world, the students will tell you that their friends are the reason for rushing back to school. I am pretty sure though that thanks to the parents' good work they secretly do appreciate that education is important as well.

The event-packed fall includes numerous events for parents. We have Open House, Information Night and Parent/Teacher conferences on the near horizon. Check those calendars carefully. Students will head out for Fall Trips and bond with all of the many new faces mixed in with our veterans. Sixth grade and seventh grade will swim and stay at The Other Place with a host of their teachers while eighth graders will camp here at Awty in preparation for the awesome annual Big Bend trip which departs in October.

One of our older traditions, Newcomers' Day, is September 14th. We will celebrate the new folks arrival and the grey-beards' longevity with treats and stars to count the years. Thanks to the annual flood of volunteer spirit with the APPA and the talent of your children we always have a good school year.

It is an exciting year ahead and we have numerous new faces on faculty and staff as well. Mr. Jean Stephan, the new Proviseur, has already proven to be a pleasure to work with in these busy three weeks since he dropped in from Alsace. Mme. Crie-Wiesner will be our new French Section counselor and Helene comes to us with ample experience here in the Houston community. Jeffery Page will teach 8th grade History along with some High School classes. It is a great team looking forward to another successful year in the Middle School. Come on by and visit. Janet and I are in new offices just off of the wonderful new Courtyard.

## Pre & Lower School News...

By: Mrs. Chantal Vessali

The Savoy region in France was basking in a particularly gentle climate this summer which heralds a great Apremont wine for October. Annecy, as beautiful as ever, offered a restful evening to the Tour de France participants in their trek between Albertville and Annemasse.

It is back to school in Houston and it is with great pleasure that I visited with parents, friends, and students who came in to share their stories of their summer vacation with me.

Our teachers look forward to the school year with great enthusiasm. In July, Pre School and Lower School teachers Mrs. Jan Case and Mrs. Katy Gilchrist, along with IPC Coordinator, Mrs. Mary Herendeen, went to Greenwich, England to attend a 3-day workshop sponsored by the International Primary Curriculum (IPC). The seminar, "Using the IPC in Your Classroom and School," focused on the structure of the IPC and how it will assist the teachers in further developing an IPC classroom. The workshop also addressed the practical issues of helping teachers with daily curriculum management. Mrs. Herendeen, Mrs. Case, and Mrs. Gilchrist will share all that they have learned with their colleagues. It will be exciting to see how the IPC will add to our curriculum across all grades and levels.

Ms. Vanitta Clarke, International Section 3rd Grade teacher, was honored with two fellowships from the National Endowment for the Humanities: one from the "Florida Humanities Council" and the other from the "Landmarks in American History." Again, kudos to Ms. Clarke!

On Thursday, August 19, Educational Records Bureau

(ERB) specialist Ms. Ann Harris led an in-depth workshop for the Lower School International teachers on the CTP IV test. Also, Ms. Harris shared valuable information about the Writing Assessment Program (WRAP).

On Friday, August 20 in the Kay Awty Center, Pre and Lower School students and parents had the opportunity to meet the teachers and see the classrooms. This orientation session was a great way to kick off the new school year and it gave me a chance to speak with parents about all the wonderful things ahead for the students.

The Lower School and Pre School faculty and staff extend a warm welcome to our new Proviseur, Mr. Jean Stephan.

*Welcome back to school!*

### Upcoming PS/LS Events

**Wednesday, September 1**  
Pre-School Open House

**Thursday, September 2**  
Lower School Open House

**Thursday, September 9**  
LS Language 2 Open House

**Thursday, September 30**  
PS/LS School Photos

# Awty Students Attend Forum on Medicine...

*Excerpts taken from the National Youth Leadership Forum*

Patrick Offner, Islara Rodriguez, Spencer Russ, and Carolyn Smith-Lin, all 11th Grade students, attended the National Youth Leadership Forum on Medicine (NYLF/MED) in July. They joined 350 other high school students from around the country. These students were selected because they demonstrated academic excellence, leadership potential, and an interest in a career in medicine.

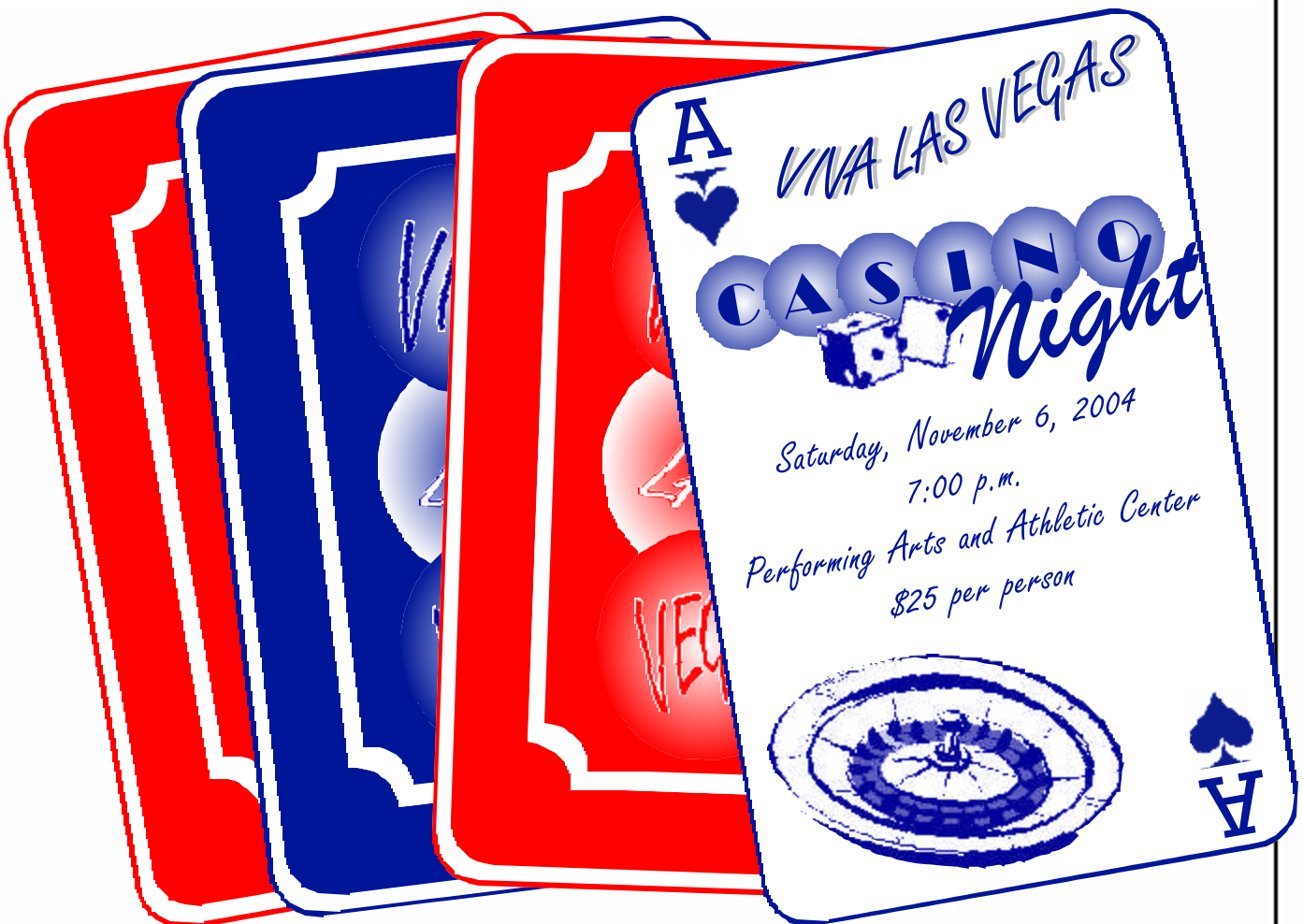
Throughout the ten-day forum, NYLF/MED introduced the students to a variety of concepts in public health, medical ethics, research and general practice. Students engaged in a simulation using problem-based learning, an educational method in which students were presented with a fictional patient's case history and diagnosed and developed a treatment plan for the patient.

Donna Snyder, Executive Director of NYLF, explained that the forum created a virtual classroom out of hospitals, clinical facilities and healthcare professionals. She said students gained a behind-the-scenes perspective on a career in medicine by shadowing key personnel.

The students also had the opportunity to hear from and interact with leaders within the medical field. They had up-

close and personal contact with physicians, surgeons, researchers, scientists, and medical educators.

NYLF is a nonprofit educational organization that brings various professions to life, empowering outstanding young people with the confidence to make well-informed career choices. NYLF has provided programming to more than 50,000 young people. For additional information about NYLF, visit their website at [www.nylf.org](http://www.nylf.org).



## Welcome New Staff and Faculty...

**Lorani Barron (Part-Time Pre School Spanish Teacher)** holds an Associates Degree in Education and taught Spanish in the Lower School from 1998-2000. She has two years of teaching experience. She will be teaching half-time in the International Spanish PK-3 class, replacing Eliana Marchani. Eliana is now a teacher's aide in the Pre School.

**Helene Crié-Wiesner (Counselor - French Section)** began her career as an Education Specialist within the administration of the penitentiary system. As a journalist in the 80s and 90s, she worked for top names in print, radio and television. She was notably responsible for the Environment section of the French newspaper, Libération.

**Clémence Guidon (Lower School Computer Teacher - French Section)** is a licensed teacher, with a Bachelor's degree in Psychology. She comes to us from the school of Robespierre de Villejuif (Académie de Créteil). She also has experience in educating the visually challenged.

**Michael Kury (Web Editor and Network Technician)** holds a B.S. from Bellevue University and an A.S.B. from the Center for Degree Studies in Scranton, PA. He is also a Microsoft Certified Systems Engineer, a Microsoft Certified Database Administrator, and a Cisco Certified Network Associate. He was previously employed with Varco here in Houston as a Senior Network Technician. Michael has 11 years experience.

**Christine (Fisher) Megarity (1st Grade Teacher - International Section)** a former Pre School teacher, returns to Awty now as a First Grade teacher. Christine is working on a Bachelor's Degree in Elementary Education from Sam Houston State University. Christine also taught at the Nottingham School. Christine has seven years of teaching experience.

**Annette Meier (Secondary Literature Teacher - French Section)** comes to us from Collège Eugénie Cotton d'Argenteuil (Académie de Versailles). With a Post-Graduate Degree in History of International Relations from the Sorbonne, Mme Meyer is a specialist on the painter Picasso, about

whom she is writing her thesis over his political ties.

**Michelle Miller (Secondary English Teacher and 11th Grade Coordinator - International Section)** comes to Awty from Kinkaid. She has 14 years experience in education and holds a M.A. and a M.B.A. from the University of Houston.

**Sara Nuttall (5th Grade Teacher - International Section)** holds a Bachelor's degree in Elementary Education from the University of Iowa. Sarah is also a certified Reading Recovery Specialist. She has five years of teaching experience.

**Pam Odom (Secondary Math Teacher - International Section)** comes to Awty from Pasadena ISD where she was a substitute teacher. She holds a B.A. from Southwestern University and a M.A. from Rice University.

**Jeffrey Page (Secondary History Teacher - International Section)** holds a B.A. from Moorehouse College and a M.A. from Texas Southern University. He has nine years teaching experience and comes to us from Houston Community College.

**Susan Permenter (2nd Grade Teacher - International Section)** holds a Bachelor's Degree in Business Administration from Houston Baptist University and is a Texas certified elementary school teacher. Susan also completed training from the Neuhaus Education Center in Reading Readiness, Multi-Sensory Grammar, Alphabetic Phonics, and Multi-Sensory Math. She has seven years of teaching experience. Prior to coming to The Awty International School, Susan taught at Piney Point Elementary School.

**Dana Pina (Accounting Clerk/Accounts Payable)** joins us from Duchesne Academy of the Sacred Heart and has seven years accounting experience.

**Charles Prosser (College Counselor)** will join Becky Day and Heather Eyles in the College Counseling Department. He holds a B.A. in Communications from Spring Hill College and a M.A. in Counseling from

*New Employees continued on page 7*

## 2004-2005 Board of Trustees

**Anthony P. Banham**  
*Chairman*

**Jennifer Hogan**  
*President of the  
Executive Committee*

**Yves Pognonec**  
*Vice-President*

**John Ransom**  
*Treasurer*

**John Eldridge**  
*Secretary*

**Dr. Husam Bahrani**

**David Ballard**

**Elise Botje-Fermin**

**René Chappaz**

**Bill Chiles**

**Dr. John Cousins**

**André Crispin**

**Ruth Dreessen**

**Brigitte Fornage**

**Dr. Angelica Frias**

**Jean Paul Giraudet**

**Claire Guglielmi**

**Moira Holden**

**Ray Leiker**

**Rebecca Mark-Jusbasche**

**Joseph Mongrain**

**Walter Sapp**

**Joël Savary**

**Denis Simonneau**

**Mazen Snobar**

**Aaron Roffwarg**

**Jean Pierre Villain**

**John Weatherly**

**Nicole Fouchet**

*Invited Observer for the  
Mission Laïque Française*



*New Employees continued from page 6*

George Washington University. Before joining us here at Awty, he was at St. Agnes for four years. He has 10 years experience in College Admissions and this will be his fifteenth year in College Counseling.

**Andrea Sanchez (Assistant Director of Admissions)** holds a B.A. from St. Thomas and a M.A. from the University of Houston. Andrea returns to the Education field after taking two years off to stay home with her daughter. Previously, she was the Director of Public Relations and Alumni at the Annunciation Orthodox School where she also taught Spanish for three years. Andrea was born in Argentina and has lived in various parts of the world including Venezuela, New Jersey and Texas.

**Shirley Srour (Secondary Science Teacher - French Section)** comes to us from the Lycée Eugène Delacroix de Maisons-alfort (Académie de Créteil). Mme Srour has a Master's Degree in Cellular Biology and Physiology, and a Bachelor's Degree in Geology.

**Jean Stephan (Deputy Head of School and French Proviseur)** has fourteen years of experience in education and was previously Vice-Principal at Lycée Stanislas in Wissembourg - Alsace (European Union). Jean holds a Bachelor's degree in History from the Université de Sciences Humaines in Strasbourg. He also holds a CAPES and a D.E.A. degree in Education Sciences.

**Nancy Thierry-Mieg (PK3 Teacher - French Section)** holds a Bachelor's degree in Education Sciences from the Université de Provence. She has seven years of teaching experience in Lower School.

**Goly Wawrose (Pre School Teacher's Aide)** has eight years of experience as a substitute teacher at The Awty International School. She is now a full-time Teacher's Aide in the Pre School.

*Welcome to Awty!*

# AWTY REUNION WEEKEND

## SEPTEMBER 24-25, 2004

Honoring the Class of 1979, 1994, and 1999

All Awty Alums (anyone who has attended Awty),  
Alumni Parents and Staff/Faculty are welcomed.

### SCHEDULE OF EVENTS

#### Friday, September 24

Meet us for cocktails at Magnolia Hotel

Downtown Houston ♦ 1100 Texas Avenue, 77002

713-221-0011 ♦ [www.themagnoliahotel.com](http://www.themagnoliahotel.com)

5:00 p.m. - ???

**A donation of \$15 per person/\$25 per couple will help us offset our costs, allow for future events, and assist in establishing an award for a graduating senior. For more information and event registration, go to:**

**<http://www.awty.org/us/alumni.htm>**

#### Saturday, September 25

Welcome Back to Awty!

Upon Arrival, your first stop should be the Kay Awty Center for a welcome reception and a delicious lunch provided by Fadi's Mediterranean Grill. Meet staff, Alumni Board members, and class reps, retrieve your nametag, and much more.

11a.m.	Arrival
11a.m. - 4 p.m.	Campus Tours (Quad)
11:30 a.m.	Welcome (Kay Awty Center)
11:45 a.m. - 1:45 p.m.	Lunch provided by Fadi's (Kay Awty Center)
2 p.m.	Homecoming Soccer Game



# AWTY GOLF CLASSIC

November 11, 2004

Hosted by the Awty Dads' Club  
Dave Pruner and Joe Mongrain, Co-Chairs

**Four-Person Scramble**  
**Sweetwater Country Club ♦ Sugar Land, Texas**

Proceeds to benefit the Awty International School's Annual Fund

**10:00 a.m.**  
Registration and Driving Range Opens

**11:00 a.m.**  
Shot gun start;  
Players receive box lunches

**6:00 p.m.**  
(or after the round) Awards Ceremony

**\$125 per person**  
**\$500 per foursome**

includes green fees, cart, driving range,  
box lunch, soda, and awards reception

Sponsorship opportunities:

Gold Sponsor: **\$3,500**

Silver Sponsor: **\$1,500**

Hole Sponsor: **\$450**

For more information, contact the Development Office at 713-686-4850, ext. 361.

**Download the Registration Form from  
the Awty Website under Parents Information**

Join fellow Awty parents, business and community leaders, teachers and other members of the Awty Community at this second-annual Awty Golf Classic.

Limited space is available, and sponsorships and foursomes will be filled on a first-come, first-served basis. Entry deadline is October 29, 2004.

Please send registration form and payment to:

Development Office  
The Awty International School  
7455 Awty School Lane  
Houston TX 77055

or by FAX: 713-686-4956 Attn Development Dept.

*Thank you for your generosity and support.*

## School Council

*Meeting  
Schedule  
2004-2005*

*Wednesdays  
at 4:30 pm*



*November 17  
(first meeting  
of the new  
school council  
04-05)*

*December 8*

*January 12*

*March 9*

*May 4*

*June 1*





*Conversations  
& Croissants  
with the  
Counselors*

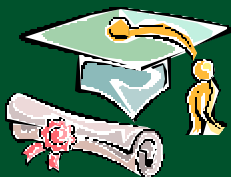
*September 14  
Getting Off to  
a Good Start*



*December 14  
How to  
Deal with  
Holiday Stress*



*March 22  
The Harvest of  
the Year*



## Box Tops For Education..

Box Tops for Education provides two easy ways to earn cash for our school through everyday activities like buying groceries and shopping on-line - all at no additional cost!

### 1. CLIP:

Clip Box Tops from hundreds of participating General Mills products. Box Tops are worth 10¢ each when our school redeems them from General Mills.

This year, each Pre School and Lower School teacher will have a Box Top envelope in their classroom to drop off your Box Tops. The Lower School class with the most Box Tops at the end of the year will receive a pizza party. Ms. Bridger in Middle School and Mrs. Carre in Upper School will also have Box Top envelopes in their office.

### 2. SHOP:

Shop your favorite on-line stores at the Box Tops Marketplace. Up to 8% of each qualifying purchase is donated to our school. First you will need to register on-line at <http://www.boxtops4education.com/reg/index.asp> and be sure to pick The Awty

International School as the school you want to support.

If everyone helps, we can earn more cash for our school. Once you register, you can take advantage of the special promotions, coupons and give-aways at [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com). You will also be able to check on our progress throughout the year by visiting this website. Remember to tell your friends and family near and far to save the Box Tops for you too.

Visit [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com) for more great ideas to earn cash for our school!

If you have any questions about the program, please contact Ramona Ridge, the Volunteer Coordinator for Box Tops for Education, at 713-703-4129 or email her at [ramonaa@swbell.net](mailto:ramonaa@swbell.net).



**Earn cash for Awty every time you shop for groceries!**  
**Clip Box Tops from hundreds of your favorite products found at your local grocery store. Each coupon is worth 10¢ when Awty redeems them from General Mills.**



**Some of the products include:**

<b>CEREAL</b> Cheerios® Rice Chex® Wheaties® Lucky Charms® Cocoa Puffs® Cinnamon Toast Crunch®	<b>MEALS/SIDES</b> Hamburger Helper® Dinner Mix Betty Crocker® Au Gratin Potatoes Deluxe Potatoes Old El Paso® Taco Shells Old El Paso® Dinner Kits	<b>SNACKS</b> Chex® Morning Mix™ Chex Mix® Gardetto's® Snack Mix PopoSecret® Popcorn Shrek™ Fruit Shapes
<b>REFRIGERATED/DAIRY</b> Pillsbury® Grands!® Biscuits Pillsbury® Pizza Crust Yoplait® Go-GURT® Yogurt	<b>FROZEN</b> Pillsbury® Frozen Waffles Pillsbury® Frozen Pancakes Totino's® Pizza Snacks	<b>BAKING</b> Gold Medal® Flour Bisquick® Baking Mix Betty Crocker® Pizza Crust Betty Crocker® Cookie Mix

**For a complete list of products, visit [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com)**

Mark Your Calendars!

*Masquerade Gala*



Unmasking Awty's Future

Friday, March 11, 2005

7:00 p.m.

DOUBLE TREE  
HOTEL

Houston ♦ Post Oak

# Awty Students Continue Support of Orphanage in Bolivia...

Five Awty students traveled to Bolivia over the summer to serve in the Hogar San Ignacio de Loyola orphanage including Seniors Alejandro Cubria, Arzhang Salahshoor, Thomas Martin, Thibault Ciesielski, and Junior Quentin de Caudron de Coquereumont.

Awty has adopted and supported the orphanage over the years through monetary donations and by providing clothing, educational materials, supplies and other donations. Each summer, Awty also tries to send some of the students to the orphanage through our community service program overseen by Marcelle Gharibeh. The students gain community service hours while helping the orphanage with chores such as feeding the animals, clearing fields, and washing clothes. They also help the children in the orphanage with their studies.

The Director of the Hogar San Ignacio de Loyola was so grateful for the students' help this summer, she sent a letter to Mrs. Gharibeh extending her gratitude to the students, their

parents, and the Awty Community...

*With the help of the Awty students who spent some time over the summer 2004 in the fields and at the farm, the center was able to provide for the meals of the children at the center as well as for the animals in the farm. Their help was greatly appreciated and we would like to thank their parents for letting them come over the summer and volunteer their time, knowledge and their dedication to work. We also want to thank the Awty school for its financial contribution which will help us continue to build new classrooms for our students.*

*- Sister Gloria Esposito B.  
Director, Hogar San Ignacio de Loyola*



## 2004-2005 Awty Singers...



### SOPRANO I

Lucy Bailey  
Mylène Carrère  
Rusol Karralli  
Marie Le Pichon  
Lauren Morrison  
Angela Papageorgiou  
Alexandra Stambouzou  
Agathe Streiff

### SOPRANO II

Laura Cousins  
Michelle Davidson  
Jade Jackson  
Emma Keeling  
Sara Llansa  
Cecilia Petterson  
Marianna Urdeneta  
Erin Zerhusen

### ALTO

Victoria Boutan  
Angela Daniel  
Julia Mekdessi  
Ksenia Panjinskaia  
Shelly Ronen  
Sarah Schoenbeck  
Allison Wetz  
Amanda Xeller

### TENOR

Clay Chiles  
Randle Seymour  
Julian Shereda-McKenna  
Caspar Valk

### BASS

Pip Cardnell  
Brandon Johnson  
Vikram Oberoi  
Colin Russ  
Julian Smisek  
Norris Tranduc  
Charles Xeller

*A* GOLDEN  
OPPORTUNITY

IS COMING YOUR WAY!

Watch your mail for a "charming" gift associated  
with the 2004-2005 Annual Giving Campaign.

*Dans votre courrier, sous peu, vous trouverez un cadeau de  
charme lié à la campagne pour le Don Annuel 2004-2005.*

*A BIG Thank You to Don Davis and the Maintenance Crew for their hard work and continued dedication to keeping the Awty campus looking beautiful!*

*Mario Cerna*

*Roger Edwards*

*Gilbert Gomez*

*John Gomez*

*Mario Martinez*

*Carlos Mejicano*

*Ricardo Mendez*

*Rhonda Moreno*

*Carlos Perdomo*

*Gerry Rodgers*

*Anna Villatoro*

*Carrol Williams*

## Shopping Benefits Awty...

Neighborhood merchants can help raise money for Awty. Randall's, Target, Kroger and Central Market offer you, the consumer, an easy way to make a charitable contribution to the school. Each time you shop at any of these stores and use the frequent shoppers card provided by that store, a percentage of your total purchase will be donated to the school.

Simply complete the paperwork at each store and designate Awty as the school you wish to support. Use the listed account numbers as noted below. If you already have one of these cards and would like to make contributions to Awty by linking your existing card, see the customer service desk at the store.

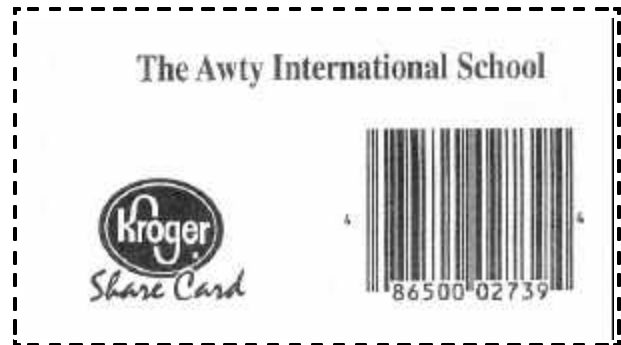
**Awty Account Numbers:**  
**Randall's Remarkable Card**  
Account #2570

**The Kroger Share Card**  
Clip the card shown here and present it when checking out.

**Target Guest Card**  
Specify Awty on the application.

**Central Market**  
You can pick up a card in the Awty Development Office.

Finally, you can contribute to Awty by shopping on-line at [www.schoolcash.com](http://www.schoolcash.com). Simply designate Awty as the school you wish to support and start shopping.



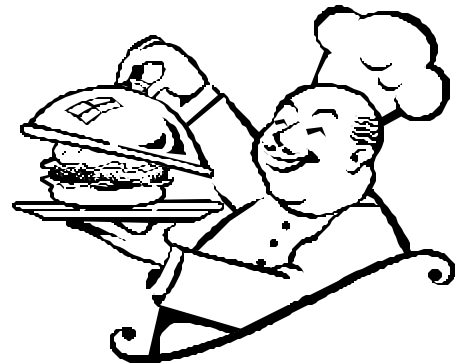
## REMEMBER TO MARK YOUR CALENDAR

**APPA Parents and Personnel Association**

**INTERNATIONAL  
POT LUCK DINNER**

**Friday, September 17**

**7:00 p.m. - Midnight**



**Please bring a dish for 12 people.**

## Awty Students Continue to Excel...

Once again, Awty students excelled on the International Baccalaureate final exams taken this past May. Results show 49 out of 51 students passed the rigorous, externally assessed exams.

Since it began requiring the program in 1996, Awty has seen the number of students passing the intensive exams increase by 20%. Individual exams are graded on a scale of 1 to 7 and scores of 5 or above earn students placement in first tier universities, as well as allow the students to receive college credit or advanced placement at many institutions.

This year, Awty students earned an average of 5.16 points on individual tests. Overall, most of the average scores of each individual test taken by Awty students were above the world wide average. The students also earned an average of 32 out of 45 possible cumulative exam points, with four students achieving a mark of 38 or higher. These students from the Class of 2004 will be attending top univer-

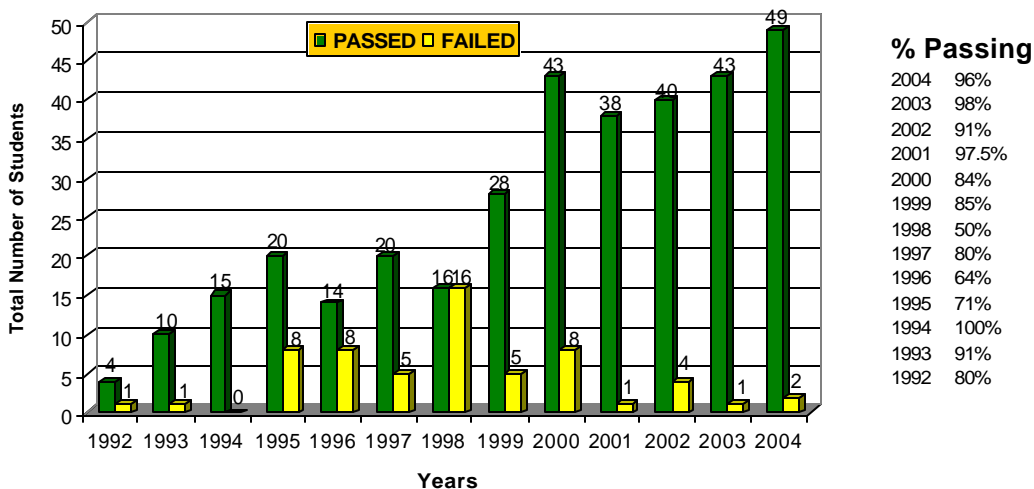
sities this fall such as Brown University, McGill University, Rice University, and University of Warwick.

"This is another first class performance by both students and faculty," stated Dr. David Watson, Head of School. "The fact that I.B. examinations are externally moderated by examiners in many countries around the world gives added currency to the achievements of our students in gaining such creditable results."

The International Baccalaureate Organization's diploma program is a demanding college-prep course of study that is recognized by many countries around the globe. The grading system is criterion referenced in that each student's performance is measured against well-defined levels of achievement consistent from one examination level to the next. Of the three schools in Houston offering the program, Awty is the only private school and the only school requiring students to take the full diploma program in order to graduate.

### IB Results 1992 - 2004

All students required to do the full I.B. Diploma



## 2004-2005 Testing Dates

### SAT I & SAT II TEST DATES

October 9, 2004  
 November 6, 2004  
 December 4, 2004  
 January 22, 2005  
 March 12, 2005  
 May 7, 2005  
 June 4, 2005

### ACT TEST DATES

September 25, 2004  
 October 23, 2004  
 December 11, 2004  
 February 12, 2005  
 April 9, 2005  
 June 11, 2005



The Awty International School  
Houston

SEPTEMBRE

2004

# LE COMMUNIQUÉ

## *Depuis le Bureau du Directeur de l'École...*

L'École Internationale Awty de Houston vous souhaite à tous la bienvenue pour une nouvelle année scolaire à Awty. Si vous êtes nouveau dans notre ville ou dans notre École, permettez-moi donc de vous souhaiter tout spécialement la bienvenue ici, dans notre communauté cosmopolite et conviviale d'Awty.

Pendant tout l'été, notre établissement ressemblait étrangement à une ruche en pleine activité avec l'arrivée de nouveaux membres du corps enseignant et d'élèves venant des quatre coins du monde. Une liste exhaustive de tous les nouveaux collègues se trouve plus loin dans ce Communiqué. En Juin, au moment des adieux, les inscriptions de notre École avoisinaient les 1 120 élèves. En ce début d'année scolaire, nous pouvons remarquer une nette augmentation des inscriptions dans les deux sections portant ainsi le chiffre total des inscriptions actuelles à environ 1 140 élèves. Cela signifie que la qualité d'éducation qu'offre Awty force le respect et la confiance. Au nom de tous, je rends hommage à mes collègues dont la compétence et le dévouement contribuent pleinement à la réussite des élèves et de l'École.

Par ailleurs, je tiens à vous annoncer les excellents résultats du BI et du Baccalauréat français pour la session 2004. Apparemment, c'est la meilleure performance qu'Awty ait connue depuis 1987 lorsque notre établissement a décidé de rendre les examens du Baccalauréat International obligatoires. Sur 51 élèves candidats au diplôme du BI, 49 ont réussi ce qui donne un pourcentage de réussite de 96%; la moyenne était de 32 points : un véritable tour de force pour une école dont tous les élèves de 12<sup>ème</sup> Grade de la section internationale doivent obligatoirement passer l'examen au complet ; je félicite tous les élèves, professeurs et parents qui ont contribué à ce remarquable succès.

Quant au Baccalauréat français, nos élèves ont récolté 6 Mentions Très Bien, 3 Mentions Bien et 8 Mentions Assez Bien. Tous les élèves de Terminale ont réussi le Bac et 27 élèves sur 28 ont réussi le Brevet.

Encore toutes mes félicitations et mon admiration à tous les collègues et les élèves concernés. Le Proviseur vous donnera de plus amples informations à ce sujet. Bravo à tous les élèves de la Promo 2004.

Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue à mon nouveau collègue M. Jean Stephan, le Proviseur de la Section Française avec lequel j'ai travaillé depuis son arrivée à la fin de Juillet. Jean s'est adapté rapidement et d'une manière efficace à son nouvel environnement ; au nom de tous, je lui souhaite de se réaliser pleinement dans son nouveau poste à Awty.

Vous avez sans doute remarquer quelques changements qui ont eu lieu cet été autour du campus. Le principal changement est l'addition de deux nouveaux laboratoires de Sciences y compris une salle de préparation et une salle de professeurs pour le Collège et le Lycée. A présent, nous avons six laboratoires de sciences qui vont améliorer indubitablement la qualité de l'enseignement de cette matière si importante. Deuxièmement, la cour entre la bibliothèque Sarofim et le bâtiment à deux étages a été merveilleusement pavée, des tables de pique-nique ont été ajoutées de sorte que les élèves puissent s'y rassembler pendant les récréations de la journée. Cette amélioration a été partiellement financée par l'APPA que je remercie pour sa grande générosité. Troisièmement, nous avons créé un espace pour le théâtre, très professionnel, insonorisé, avec des gradins et qui se trouve derrière la scène du PAAC. Parmi les autres changements, nous avons déménagé et rénové certains bureaux, ajouté des plantes et des arbustes. M. Davis et ses collègues du Département de la Maintenance ont accompli un excellent travail sur le campus pendant les vacances d'été.

Les problèmes de circulation dans notre zone continuent d'être un défi pour nous tous. Le pont de N. Post Oak au-dessus de l'autoroute I-10 sera réduit à une seule voie dans les deux sens et ce jusqu'en Janvier 2005; les travaux sur la route d'accès (feed-

*Suite, page 16*

### SCHEDULE AT-A-GLANCE

- Sept. 1**  
*School Council Mtg.*  
(4:30 p.m.)  
*PS Open House* (6-7:30 p.m.)
- Sept. 2**  
*LS Open House* (6-7:30 p.m.)
- Sept. 6**  
*Labor Day - School Closed*
- Sept. 8**  
*School Board Mtg.* (5:30 p.m.)
- Sept. 9**  
*LS Language 2 Open House*  
(6-7:30 p.m.)
- Sept. 9-10**  
*MS & US Fall Trips*
- Sept. 13**  
*APPA Board Meeting*
- Sept. 14**  
*Newcomer's Day*
- Sept. 15**  
*APPA Coffee & Croissants*  
(8:30 a.m.)
- Sept. 16**  
*MS Open House* (6:30 p.m.)
- Sept. 17**  
*APPA PotLuck Dinner* (7 p.m.)
- Sept. 22**  
*US Open House* (6:30 p.m.)
- Sept. 24-25**  
*Alumni Reunion Weekend*
- Sept. 25**  
*Homecoming*



The Awty International School  
Houston

7455 Awty School Lane  
Houston, Texas 77055-7222  
Telephone: 713-686-4850  
Fax: 713-686-4956

*An International School  
for an International City*

*We're on the Web:*  
[www.awty.org](http://www.awty.org)

Published by:  
The Development Department

*Suite, page 15*

er road) le long de I-10 ont fait que la distance entre l'Ecole et la route même a diminué. Les Parents sortant du parking principal pourront choisir s'ils le désirent, de tourner à gauche en direction de l'Ecole Primaire afin de rejoindre la route d'accès de l'autoroute I-10 ( feeder road). Vous pouvez aussi sortir en tournant à droite pour rejoindre N-Post Oak, bien que cette route risque d'être saturée en raison des travaux en cours sur le pont. Les Parents auront sans doute remarqué que nos voisins côté cimetière effectuent en ce moment des travaux sur leur propriété. Avec de la patience et de la compréhension, nous parviendrons à surmonter cette difficile période. Par avance, je vous remercie tous de votre compréhension quant aux inconvénients causés par ces travaux et que nous essayerons de minimiser autant que faire se peut

Je terminerai donc ma lettre de bienvenue aux parents et élèves avec une citation que j'ai probablement déjà utilisée l'année dernière mais qui vaut la peine d'être répétée car elle résume bien les valeurs de notre Ecole et ce qu'elle s'efforce d'accomplir chaque jour avec vos enfants. Cette citation vient d'une lettre que notre fondatrice Mme Kathleen Awty

avait écrite aux parents lors de la fusion d' Awty High School et de l'Ecole Française de Houston, en Décembre 1977. Mme Awty écrivait ceci :

*L'individualité de l'élève est un principe permanent. Chaque enfant est une entité distincte, possédant ses propres forces, ses faiblesses et ses besoins. L'Enseignement devrait être le processus par lequel ces caractéristiques individuelles se développent à travers le programme scolaire....Chaque élève est un être unique et il est de notre devoir de nous occuper de chacun(e) d'une manière honnête, sincère et avec intérêt.*

*Je vous souhaite une bonne et nouvelle année scolaire!*



Dr. David Watson  
Head of School

## *Le mot du Proviseur...*

Chers élèves, chers parents,

La Rentrée scolaire, c'est toujours une journée, une période pleine de sentiments contradictoires. Enthousiasme de la nouveauté... Appréhension de l'inconnue...

A Awty International School, nous sommes nombreux cette année à nous trouver dans cette situation, partagés entre enthousiasme (une nouvelle école, de nouveaux professeurs, un nouveau proviseur) et appréhension (un nouvel environnement à apprivoiser, des inconnus à découvrir, un nouveau système scolaire à comprendre). Vous l'aurez compris, cette année, comme nombre d'entre vous chers élèves et chers parents, comme certains de nos nouveaux professeurs, je fais moi-aussi une véritable rentrée scolaire à Awty. Nouvellement nommé à Houston, cette rentrée est bien différente de celles que j'avais l'habitude de faire dans mon lycée d'Alsace. Je vais parfois être aussi perdu que certains d'entres-vous dans cette grande maison.

Septembre est toujours le mois des recommandations et des bonnes résolutions. L'on s'attend donc à ce que le Proviseur de la Section Bilingue Française y ajoute les siennes. L'usage voudrait que je vous encourage, vous les élèves, à bien travailler, à relire vos leçons, à vous coucher tôt.

Plutôt que de me lancer dans une litanie de recommandation, je voudrais vous parler un peu d'histoire médiévale.

Au 12ième siècle, beaucoup de gens faisaient à pieds la voyage depuis leur maison jusqu'à Santiago de Compostela, un grand centre religieux en Espagne. Sur la route, on avait coutume de répondre lorsqu'un voyageur demandait son chemin: "Voyageur, il n'y a pas de chemin. Voyageur, le chemin tu le fais en marchand".

*Par: M. Jean Stephan*

Je crois sincèrement que cette petite phrase s'applique à nous en ce mois de septembre.

Nous devons tous avoir à l'esprit, Elèves, Parents, Professeurs, que cette année scolaire n'est pas écrite d'avance. L'excellence d'Awty International School, n'est pas quelque chose d'automatique. Elle se construit jour après jour, chaque adulte et chaque élève y apportant sa contribution.

Nous sommes fiers de ce qui a été accompli l'an passé: 86% de mentions au BAC 2004, 96.4% de réussite au Diplôme National du Brevet, de superbes résultats sportifs, des projets éducatifs réussis. Nous sommes fiers de tout ce qui fait au fil des années, l'histoire des gens d'AWTY. Nous sommes fiers comme ces voyageurs sur le chemin de Santiago de Compostela, le soir arrivant à l'Auberge, contents de l'étape accomplie et repensant à la journée passée, aux moments d'émotions, aux difficultés, aux obstacles surmontés, à la beauté des paysages....

Mais nous devons aussi être fier de ce que nous allons accomplir ensemble cette année. Fiers comme le voyageur plein d'entrain, avant de prendre la route.

Awty s'est disposée pour accueillir ses élèves, ses parents et son personnel dans des conditions optimums. L'équipe administrative a passé ces dernières semaines d'Eté à préparer la rentrée. Les nouveaux laboratoires de sciences sont prêts. L'équipe de Don Davis a travaillé d'arrache pied pour que tout soit en ordre. Des tables avec parasols ont été installés dans le Courtyard, devant la Sarofim Library, ajoutant une touche de convivialité.

*Suite, page 17*



Suite, page 16

De nouveaux collègues nous ont rejoint pour remplacer les partants: Mme Annette Meier en Français, Mme Shirley Srour en SVT, Mme Clémence Guidon en Informatique et Mme Hélène Crié-Wiesner, notre nouvelle conseillère scolaire. L'équipe est prête.

Pour conclure, nous entamons ensemble notre route. Celle-ci ne sera pas forcément facile. Le doute, l'interrogation, la remise en question, seront au détour du chemin. Cette route que nous allons faire ensemble, ne sera que ce que nous en ferons. Chers élèves vous devez être conscient que votre réussite ne viendra que de vous. L'équipe éducative est là pour vous aider, vous conseiller, vous indiquer les difficultés du chemin, vous aider à les franchir.

## Des Nouvelles du Lycée...

Par: M. Sam Waugh

Le Lycée a repris avec plus d'inscriptions que jamais et quatre classes par niveau dans la Section Internationale. Nous avons accueilli 66 nouveaux élèves dans la Section Internationale. Continuer à offrir un service individualisé et dont Awty est si fière, constitue un défi face au nombre d'inscriptions toujours croissant. Pour ce faire, M. Prosser a joint ses efforts à ceux de Mme Day au Département du Conseil d'Orientation où une nouvelle assistante, Melle Eyles, y travaille maintenant à temps plein, dans le nouveau bureau situé dans Big Blue. L'année dernière, nous avons présenté à l'administration du Lycée les coordinateurs pour chaque niveau; cette année M. Jurcic prendra les 9ème grade, Mr. Houville s'occupera des 10ème grade, Mme Miller hérite des élèves de 11ème grade de Mme Stone qui a démenagé à Chicago, et M. Sload continue avec les élèves de 12ème grade.

Beaucoup d'élèves ont passé un Eté enrichissant dans le cadre du service communautaire de Mme Gharibeh. Cinq garçons - Alejandro Cubria, Arzhang Salashoor, Thomas Martin, Thibault Ciesielski, et Quentin de Caudron de Coquereau sont allés voyager en Bolivie où ils ont travaillé dans un orphelinat parainé par Awty depuis de nombreuses années. Sophie Vaucher, Naomi Fukushima, et Carolyn Smith-Lin ont fait du bénévolat pour le Medical Bridges, une organisation qui récolte du matériel médical envoyé ensuite dans les pays en voie de développement; Amanda et Charles Xellar, Kar-Wei Leung, et Julien Shereda-McKenna ont travaillé à Camp Champion avec des enfants handicapés; Allison Wetz était volontaire au KidVenture sur le Campus d'Awty; Ozman Izfar,

Mais c'est à vous de mettre un pied devant l'autre. C'est à vous d'avancer.

Chers Parents, nous devons travailler ensemble. Même si nos enfants font leur chemin tout seul, il faut qu'ils se sentent soutenus, qu'ils nous voient d'accord sur la route à suivre. Nous sommes là pour les accompagner, marcher à leurs cotés, avancer avec eux.

Comme le voyageur au 12ième siècle, je suis certain que nous saurons tracer ensemble, chers parents, chers élèves et membres de la communauté éducative un très beau bout de chemin, une nouvelle étape de la vie d'Awty International School.

*Bonne route, et bonne rentrée à tous.*

Colin Grubbs, Laura Cousins, Sarah Schoenbeck, Dane Ransom, Sasha Stein et Charlotte Namtvedt ont été conseillers au Camp Spike and Wave, un camp pour les enfants épileptiques, et cinq anciens élèves - Lamy Vo, Mara Ballard, Anna Chopra, John Ransom et Meghan Thomas - se sont joints à eux prouvant ainsi que le concept du Service Communautaire n'a pas uniquement pour but l'accumulation d'un nombre d'heures requis pour l'acquisition du diplôme de Fin d'Etudes. Erin Zerhusen a représenté Awty à la conférence HOBY sur le jeune leadership tenue à Rice University, une conférence où Mme Gharibeh a parlé durant l'ouverture des cérémonies.

Les filles de l'équipe de Volleyball, les garçons du football et les cheerleaders ont commencé l'année scolaire deux semaines avant la rentrée pour pratiquer leur sport en avant-saison, et pour une fois, le climat de Houston a été clément et sec, permettant ainsi aux entraîneurs DeBuyl et Houville de faire travailler les garçons qui se sont durement entraînés en extérieur.

L'équipe de football d'Awty a suivi avec grand intérêt la progression de Stuart Holden, de la promo de 2003 et étudiant l'année dernière à Clemson University où il a accompli une excellente performance qui l'a amené à jouer dans l'équipe nationale des moins de 20 ans; la qualité de son jeu a attiré l'attention de la Première Ligue Anglaise et Stu a reçu des offres parmi lesquelles il choisira son premier contrat. Il y a tout juste un an et demi, il jouait encore pour Awty à Waco pour le Championnat du Texas (TAPPS) - Les rêves se réalisent parfois...



**Neely Brandfield-Harvey, 9ème Grade**, a récemment gagné deux médailles d'argent et une médaille de bronze pour l'équipe féminine d'Escrime au Championnat National d'Escrime à Charlotte, en Caroline du Nord. Elle s'est placée sixième au niveau national dans son groupe d'âge. Neely s'entraîne régulièrement à la Salle Mauro Fencing Academy. Félicitations!

**Stuart Holden, Ancien Elève d'Awty de la Promo de 2003**, s'est entraîné avec Everton, équipe de 1ière division du championnat anglais de Football, au cours de l'été, quand l'équipe séjournait à Houston.

**Elodie Dumay Godard, Enseignante à l'Ecole Primaire et Ancienne Elève d'Awty de la Promo de 1993** a épousé en juillet à Caseneuve en France, **Nicolas Godard, Enseignant de l'Ecole Primaire.**

**Dana Pina, Comptable**, et son mari George, ont eu un petit garçon, Ty Banker Pina, le 29 juillet. Il pesait environ 3kg 400 et mesurait 50cm. C'est leur second fils; leur premier fils, Brenden Stewart, aura deux ans en Décembre. Félicitations!

## *Des nouvelles du Collège...*

*Par: M. Tom Beuscher*

Bienvenue à Awty pour l'année scolaire 2004 -2005. De nombreux et nouveaux élèves ainsi que leurs "Buddies" (copains) ont assisté à la journée d'orientation, tous ravis d'être ici, même s'ils ne l'admettent pas encore. Tout en sachant ce que nous attendons d'eux et malgré le choix d'universités de renommée internationale qui leur est offert, les élèves vous diront que leurs amis sont la raison principale de leur retour à l'école. Je suis convaincu que le travail de leurs parents leur fait prendre également conscience de l'importance d'une bonne éducation.

Les nombreux événements de cet Automne ne manqueront pas de réjouir les parents. A l'horizon : la journée Portes Ouvertes, la Soirée d'Information et les Réunions Parent/Enseignant. Vérifiez attentivement vos agendas. Les élèves iront en voyage scolaire d'Automne dans le but de créer des liens d'amitié avec les nouveaux venus. Les élèves de 6ème et 5ème séjourneront avec un groupe de professeurs dans un site nommé The Other Place où

ils nageront tandis que les élèves de 4ème camperont ici à Awty en préparation du voyage annuel à Big Bend qui aura lieu en Octobre. Une de nos vieilles traditions, le

Newcomers' Day (la journée des nouveaux élèves), se déroulera le 14 Septembre. Nous célébrerons la venue des nouveaux élèves et aussi les anciens avec des friandises et des étoiles pour compter les années. La marée de bénévoles de l'APPA et le talent de vos enfants vous assureront une excellente année scolaire.

Cette année scolaire promet d'être excitante; Vous remarquerez de nouveaux visages parmi les membres du personnel enseignant et administratif. M. Jean Stephan, le nouveau Proviseur venu d'Alsace, a déjà fait ses preuves pendant les trois semaines trépidantes qui ont suivi son arrivée à Houston ; c'est un plaisir de travailler avec lui. Mme Crie-Wiesner est notre nouvelle conseillère pédagogique pour la Section Française; Hélène arrive dans la communauté de Houston avec une grande expérience. Jeffery Page enseignera l'Histoire aux élèves de 4ème ainsi qu'aux élèves du Lycée. Cette équipe fantastique mettra tout en oeuvre afin que cette année scolaire soit une réussite pour le Collège. Passez donc nous voir! Vous nous trouverez Janet et moi dans nos nouveaux bureaux situés en bordure de la nouvelle cour.

## *Des nouvelles de la Maternelle et de l'Ecole Primaire...*

*Par: Mme Chantal Vessali*

La Savoie baignait cette année dans une chaleur douce qui annonce un bon Apremont pour les vendanges prochaines. Annecy, toujours aussi belle, accueillait le Tour de France dans sa soirée de transition entre Albertville et Annemasse.

Nous voici de retour à Houston et c'est toujours avec plaisir que je retrouve les parents et amis d'Awty avec lesquels nous partageons nos aventures de vacances. Les enfants sont prêts à revoir leurs amis et à reprendre l'école.

Les enseignants eux aussi, sont revenus avec enthousiasme. Mary Herendeen, coordinatrice d'IPC, Katy Gilchrist et Jan Case reviennent de Londres où elles ont participé à un stage de trois jours sur le IPC (International Primary Curriculum) et où elles ont travaillé plus particulièrement sur l'application du IPC dans les classes et dans le curriculum. Mrs. Herendeen, Mrs. Case, et Mrs. Gilchrist vont organiser prochainement une présentation pour leurs collègues.

Vanitta Clarke, enseignante de Troisième Grade a obtenu deux bourses d'étude du "National Endowment for the Humanities": un programme sponsorisé par le "Florida Humanities Council" et l'autre sponsorisé par le "Landmarks in American History." Félicitations à Ms. Clarke !

Ann Harris, spécialiste représentant le ERB (Educational Records Bureau) est venue le 19 août pour travailler avec les enseignants de la Section Internationale sur

la nouvelle épreuve du CTP 4, le WRAP (Writing Assessment Program).

Je remercie les parents d'être venus aussi nombreux pour notre journée d'orientation du 20 août au cours de laquelle les élèves, les enseignants, et les parents ont pu faire connaissance.

Je profite de ce courrier pour souhaiter de la part de l'équipe enseignante et des membres du personnel du Primaire la bienvenue à notre proviseur, M. Jean Stephan.

*Bonne année scolaire à tous!*

*Prochains Événements pour  
la Maternelle et l'Ecole Primaire :*

**Mercredi 1er Septembre**  
Portes Ouvertes - Maternelle

**Jeudi 2 Septembre**  
Portes Ouvertes - Ecole Primaire

**Jeudi 9 Septembre**  
Portes ouvertes - Ecole Primaire- 2ème Langue

**Jeudi 30 Septembre**  
Séances de Photos de Maternelle  
- Ecole Primaire

## Les Élèves d'Awty Participent au Forum sur la Médecine...

Extraits du National Youth Leadership Forum

Quatre élèves d'Awty: Patrick Offner, 11ème Grade, Islara Rodriguez, 11ème Grade, Spencer Russ, 10ème Grade, et Carolyn Smith-Lin, ont participé au National Youth Leadership Forum on Medicine (NYLF/MED) en juillet dernier. Ils se sont joint aux 350 autres lycéens de tout le pays. Ces élèves ont été sélectionnés pour leur excellent niveau scolaire, leur potentiel de leader et leur intérêt pour une carrière médicale.

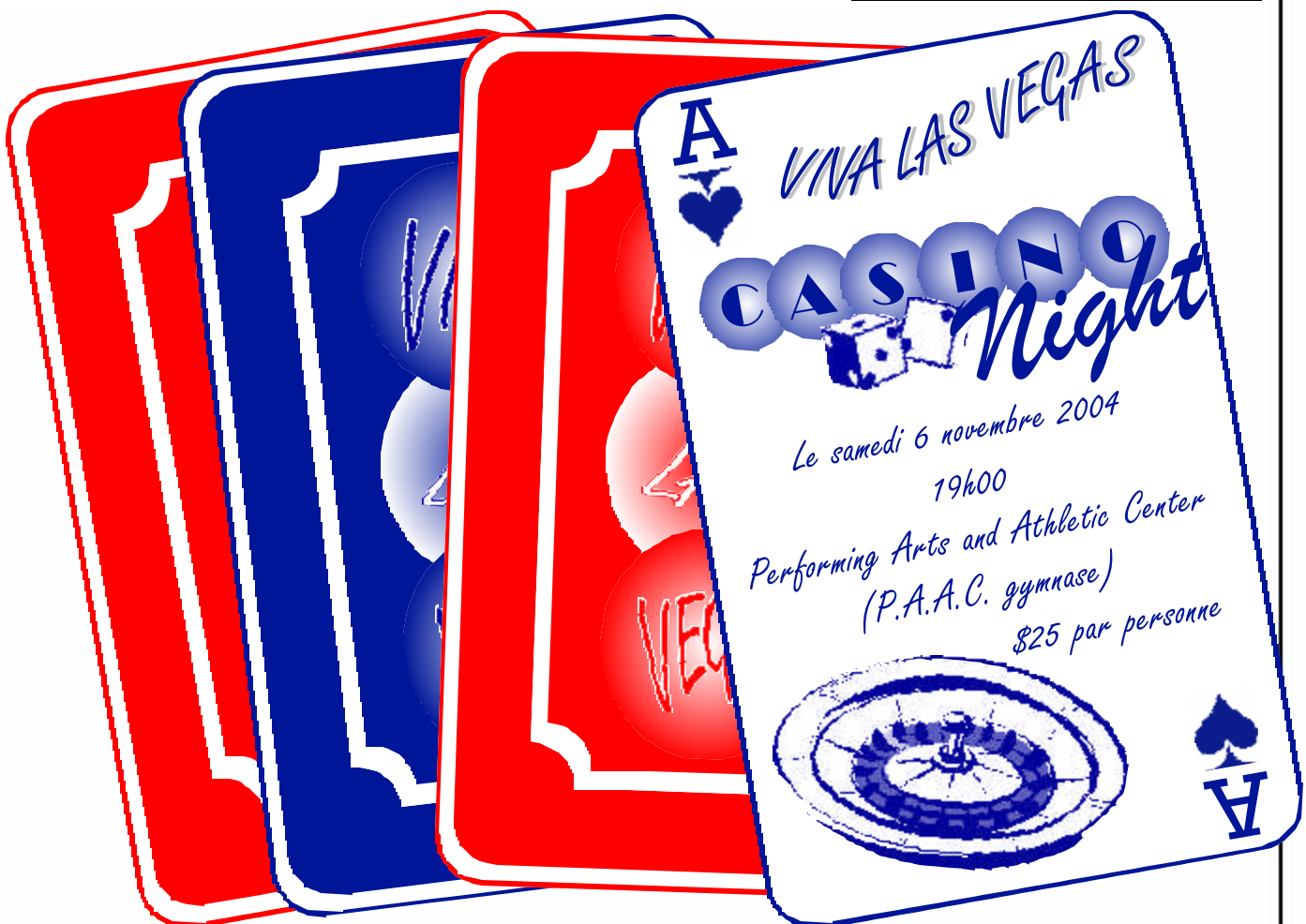
Pendant les dix jours de forum, NYLF/MED a présenté aux élèves divers concepts dans le domaine de la santé publique, l'éthique médicale, la recherche et la profession en général. Les élèves ont participé à une simulation pour apprendre à résoudre un problème, une méthode éducative à travers laquelle on a présenté aux élèves le cas d'un patient fictif qui devait être diagnostiqué et pour lequel il fallait trouver un traitement.

Donna Snyder, Directeur Général du NYLF a expliqué que le forum avait créé une classe virtuelle comprenant un hôpital, des services médicaux et du personnel médical. Elle dit aussi que les élèves ont eu un aperçu de la carrière médicale en observant en coulisse des professionnels chevronnés à pied d'oeuvre.

Les élèves ont pu également écouter et dialoguer avec les leaders de la profession médicale. Ils ont eu un contact direct et

personnel avec des médecins, chirurgiens, chercheurs, scientifiques et éducateurs médicaux.

Le NYLF est une organisation éducative à but non lucratif qui simule et anime différentes professions afin d'aider des jeunes gens exceptionnels à faire en toute confiance les choix prudents de carrière... Le NYLF a offert ce programme à plus de 50.000 jeunes gens. Si vous désirez en savoir plus sur le NYLF, visitez leur site internet sur [www.nylf.org](http://www.nylf.org).



## Bienvenue aux nouveaux Membres du Personnel Administratif et Enseignant...

**Lorani Barron (Professeur d'Espagnol à temps partiel, en Maternelle)** possède un DEUG en Education et a enseigné l'Espagnol à l'Ecole Primaire de 1998-2000. Elle a deux ans d'expérience dans l'enseignement. Elle enseignera à mi-temps dans la Section Internationale Espagnole en Petite Maternelle; elle remplace Eliana Marchani. Eliana est maintenant assistante maternelle.

**Hélène Crié-Wiesner (Conseillère Scolaire - Section Française)** a commencé sa carrière comme Spécialiste en Éducation dans l'administration du système pénitentiaire. Elle a travaillé comme journaliste dans les années 80 et 90 pour des grands journaux, à la radio et à la télévision. Elle était notamment responsable de la section Environnement du journal Libération.

**Clémence Guidon (Professeur d'Informatique à l'Ecole Primaire - Section Française)** est une professeur des écoles, possédant une licence en Psychologie. Elle vient de l'école Robespierre de Villejuif (Académie de Créteil). Elle a aussi enseigné aux mal voyants.

**Michael Kury ( Editeur du Web et Technicien pour le Système Internet)** a une licence de la Bellevue University et un certificat (A.S.B.) du Center for Degree Studies à Scranton en Pennsylvanie. Il est également Ingénieur Diplômé des Systèmes Microsoft (Microsoft Certified Systems Engineer), Administrateur Diplômé des Bases de Données de Microsoft (Microsoft Certified Database Administrator) et Assistant diplômé pour le Réseau internet à Cisco. Il travaillait auparavant chez Varco ici, à Houston en tant que Technicien et Chef du Réseau Internet (Senior Network Technician). Michael totalise 11 années d'expérience.

**Christine (Fisher) Megarity ( Enseignante de CP - Section Internationale)** ancienne institutrice maternelle, elle revient à Awty pour y être enseignante de CP. Christine prépare sa licence en Education au niveau Primaire à Sam Houston State University. Christine a également enseigné à Nottingham School. Christine a sept ans d'expérience dans l'enseignement.

**Annette Meier (Professeur de Littérature au Secondaire - Section Française)** nous vient du Collège Eugénie Cotton d'Argenteuil

(Académie de Versailles). Avec un Diplôme en Histoire des Relations Internationales de la Sorbonne, Mme Meyer est aussi spécialisée dans du Peintre Picasso, sur lequel elle a écrit une thèse de Doctorat portant sur son engagement politique.

**Michelle Miller (Professeur d'Anglais au Secondaire et Coordinatrice pour le 11ème Grade - Section Internationale)** nous vient de Kinkaid. Elle a 14 ans d'expérience en éducation et elle est titulaire d'une Maîtrise ès Lettres et une Maîtrise en Administration d'Entreprise de l'University of Houston.

**Sara Nuttall ( Institutrice de 5ème Grade - CM2 - Section Internationale)** a une licence en Education au niveau Primaire, de l'University of Iowa. Sarah est spécialiste diplômée en Lecture Renforcée (Certified Reading Recovery Specialist). Elle a cinq ans d'expérience dans l'enseignement.

**Pam Odom (Professeur de Maths au Secondaire -Section Internationale)** nous arrive de Pasadena ISD où elle était suppléante. Elle a obtenu sa licence de Southwestern University et elle est titulaire d'une Maîtrise ès lettres de Rice University.

**Jeffrey Page (Professeur d'Histoire au Secondaire - Section Internationale)** a une licence du Moorehouse College et une Maîtrise de Texas Southern University. Il a neuf années d'expérience dans l'enseignement et vient du Houston Community College.

**Susan Permenter (Institutrice de 2nd Grade (CEI) - Section Internationale)** a une licence en Administration d'Entreprise de Houston Baptist University et elle est institutrice diplômée du Texas pour le cycle Primaire. Susan a également été formée au Neuhaus Education Center en Lecture, Grammaire Multi-Sensorielle, Phonétique et Maths Multi sensorielles (Alphabetic Phonics, Multi-Sensory Math). Elle a sept ans d'expérience dans l'enseignement. Avant de venir à l'Ecole Internationale Awty, Susan a enseigné à Piney Point Elementary School.

**Dana Pina (Comptable)** vient de Duchesne Academy of the Sacred Heart, elle a sept années d'expérience en comptabilité.

Suite, page 21

2004 - 2005  
Conseil  
d'administration

**Anthony P. Banham**  
Président

**Jennifer Hogan**  
Président du  
comité exécutif

**Yves Pognonec**  
Vice-Président

**John Ransom**  
Trésorier

**John Eldridge**  
Secrétaire

**Dr. Husam Bahrani**  
**David Ballard**  
**Elise Botje-Fermin**  
**René Chappaz**  
**Bill Chiles**

**Dr. John Cousins**  
**André Crispin**  
**Ruth Dreessen**  
**Brigitte Fornage**  
**Dr. Angelica Frias**  
**Jean Paul Giraudet**  
**Claire Guglielmi**  
**Moira Holden**  
**Ray Leiker**

**Rebecca Mark-Jusbasche**  
**Joseph Mongrain**  
**Walter Sapp**  
**Joël Savary**  
**Denis Simonneau**  
**Mazen Snobar**  
**Aaron Roffwarg**  
**Jean Pierre Villain**  
**John Weatherly**

**Nicole Fouchet**  
*Invited Observer for the  
Mission Laïque Française*



Suite, page 20

**Charles Prosser (Conseiller d'Orientation)** joindra ses efforts à ceux de Becky Day et Heather Eyles dans le Département du Conseil d'Orientation. Il a une licence en Communications du Spring Hill College et titulaire d'une Maîtrise en Sociopsychologie de George Washington University. Avant de venir à Awty, il a travaillé quatre ans à St. Agnès. Il a 10 ans d'expérience en Orientation pour l'entrée à l'université et ce sera sa 15ème année en tant que sociopsychologue.

**Andrea Sanchez (Coordinatrice Adjointe des inscriptions)** est titulaire d'une licence de St. Thomas et d'une Maîtrise de l'University of Houston. Andrea revient dans l'enseignement après avoir pris deux années sabbatiques pour s'occuper de sa fille. Auparavant, elle était Directrice des Relations Publiques et des Anciens Elèves à l'Annunciation Orthodox School où elle a également enseigné l'espagnol pendant trois ans. Andrea est née en Argentine et a vécu dans plusieurs pays y compris le Vénézuéla, au New Jersey et au Texas.

**Shirley Srour (Professeur de Sciences au Secondaire - Section Française)** nous arrive du Lycée Eugène Delacroix

de Maisons-alfort (Académie de Créteil). Mme Srour est titulaire d'une Maîtrise en Biologie Cellulaire et en Physiologie ainsi que d'une licence en Géologie.

**Jean Stephan (Directeur Adjoint et Proviseur de la Section Française)** a 14 ans d'expérience dans l'enseignement, il était proviseur-adjoint au Lycée Stanislas à Wissembourg en Alsace (Union Européenne). Jean a une licence en Histoire qu'il a obtenue de l'Université des Sciences Humaines à Strasbourg. Il a aussi le CAPES et un D.E.A. en Sciences de l'Education

**Nancy Thierry-Mieg (Institutrice Maternelle -Petite Section - Section Française)** a obtenu sa licence en Sciences de l'Education de l'Université de Provence. Elle a sept ans d'expérience dans l'enseignement au cycle Primaire.

**Goly Wawrose (Assistante Maternelle)** a huit ans d'expérience comme suppléante à Awty International School. Elle est à présent Assistante maternelle à temps plein.

*Bienvenue à Awty!*

## LA REUNION DU WEEKEND D'AWTY 24-25 SEPTEMBRE 2004

En l'honneur des Promos 1979, 1994, et 1999

Tous les Anciens Elèves d'Awty (toute personne ayant été élève à Awty), Les Parents des Anciens Elèves ainsi que les membres du Personnel Enseignant et Administratif sont les bienvenus.

### HORAIRE DES EVÉNEMENTS

#### Vendredi 24 Septembre

Cocktails au Magnolia Hotel  
Downtown Houston au 1100 Texas Avenue, 77002  
713-221-0011 [www.themagnoliahotel.com](http://www.themagnoliahotel.com)  
17h00 - ???

**Un don de \$15 par personne/\$25 par couple serait grandement apprécié comme participation aux frais, pour nous permettre d'organiser de futurs événements et aider à créer un Prix qui sera décerné à un bachelier méritant. Pour plus d'infos et si vous désirez vous faire inscrire à cet événement, allez à:**

<http://www.awty.org/us/alumni.htm>

#### Saturday, September 25

Nous sommes ravis de vous revoir à Awty!  
Quand vous arriverez, rendez vous d'abord au Kay Awty Center pour la réception d'accueil et un déjeuner concocté par Fadi's Mediterranean Grill. Vous y rencontrerez les membres du personnel, les membres du Conseil d'Administration des Anciens Elèves et les délégués de classe, vous recevrez une étiquette avec votre nom et bien d'autres choses encore.

11h00	Arrivée
11h00 - 16h00	Tours du Campus (Quad)
11h30	Accueil (Kay Awty Center)
11h45 - 13h45	Déjeuner préparé par Fadi's (Kay Awty Center)
14h00	Match de Football du Homecoming



# Golf Classique d'Awty

Le 11 Novembre 2004

Organisé par le Dads' Club d'Awty  
Vice- Présidents : Dave Pruner et Joe Mongrain

## Scramble à Quatre Sweetwater Country Club ♦ Sugar Land, Texas

Les Recettes iront au Fond Annuel de l'Ecole Internationale Awty

**10h00**

Inscriptions et Practice

**11h00**

Début du tournoi; les Joueurs  
reçoivent leur boîte à lunch

**18h00**

(ou après la partie) Cérémonie de la  
Remise des Récompenses

**\$125 par personne  
\$500 pour quatre**

Cela comprend le prix d'entrée, la  
voiturette, le practice, la boîte à lunch,  
un soda, et les récompenses

Possibilités de Sponsoring:

Gold Sponsor: **\$3,500**

Silver Sponsor: **\$1,500**

Hole Sponsor: **\$450**

Pour plus d'informations, contactez le Bureau du  
Développement au 713-686-4850, poste 361

**Téléchargez le Formulaire d'Inscription du Site  
Internet d'Awty sous la rubrique Parents Information**

Venez participer au second tournoi annuel de Golf d'Awty avec les parents d'Awty,  
les directeurs d'entreprises et les chefs de communauté, les enseignants ainsi que  
les autres membres de la Communauté d' Awty.

Les places sont limitées, le sponsoring et les parties à quatre se feront par ordre  
d'arrivée. La date limite d'inscription est le 29 Octobre 2004.

Veuillez envoyer votre formulaire d'inscription et votre paiement à:

Development Office  
The Awty International School  
7455 Awty School Lane Houston TX 77055  
Ou par FAX: 713-686-4956 à l'Attention du Département du développement.

*Merci de votre générosité et votre soutien.*

## Conseil d'école

*Programme  
des Reunions  
2004-2005*

*Les Mercredis  
à 16h30*



*17  
Novembre  
2004  
(première réu-  
nion du nou-  
veau conseil  
d'école 04-05)*

*8 Décembre  
2004*

*12 Janvier  
2005*

*9 Mars 2005*

*4 Mai 2005*

*1er Juin 2005*



## Conversation & Croissants avec les Conseillers Psychologues

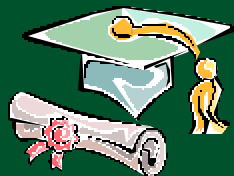
Le 14  
Septembre  
Partir d'un  
Bon Pied



Le 14  
Décembre  
Comment réa-  
gir face au  
stress des  
Vacances de  
Noël



Le 22 Mars  
La Moisson de  
l'Année



## Box Tops pour l'Education...

Les Box Tops pour l'Education ont pour but de faire gagner de l'argent à notre Ecole à travers les activités journalières comme par exemple faire des courses au supermarché et faire du shopping via l'internet - Tout cela sans frais supplémentaires!

### 1. DETACHER:

Détachez les Box Tops venant de centaines de produits de General Mills. Les Box Tops valent 10¢ chacun quand l'Ecole les remet à General mills.

Cette année, chaque enseignant de la Maternelle et de l'Ecole Primaire aura dans sa classe une enveloppe spéciale dans laquelle seront déposés les Box Tops. La classe ayant récoltée le plus de Box tops à la fin de l'année gagnera une pizza party. Vous pouvez également trouver ces enveloppes au bureau de Melle Bridger au Collège et à celui de Mme Carré au lycée.

### 2. FAIRE DU SHOPPING:

Acheter au Box Top marketplace sur internet dans vos magasins préférés. L'Ecole recevra en don jusqu'à 8% de la valeur du produit fig-

urant sur la liste. Vous devez d'abord vous faire inscrire via Internet à <http://www.boxtops4education.com/reg/index.asp> et assurez-vous que vous avez bien choisi The Awty International School comme étant l'école que vous désirez aider.



Si tout le monde s'y met, l'Ecole pourra ainsi gagner davantage d'argent. Une fois inscrit, vous pourrez profiter des produits promotionnels, coupons et primes sur [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com). Vous pourrez suivre tout au long de l'année les progrès de cette opération en visitant ce site internet. N'oubliez pas de dire à vos amis ou membres de votre famille proches ou éloignés de vous garder les Box Tops.

Visitez [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com) pour y découvrir des idées susceptibles de profiter à notre Ecole!

Si vous avez des questions concernant ce programme, veuillez contacter Ramona Ridge, la coordinatrice des Volontaires pour Box Tops for Education, au 713-703-4129 ou envoyez-lui un email à [ramonaa@swbell.net](mailto:ramonaa@swbell.net).

**Faites gagner de l'argent à Awty chaque fois que vous allez au supermarché faire vos courses! Découpez les coupons Box Tops de vos produits favoris, achetés dans votre supermarché. Chaque coupon rapporte 10¢ quand Awty le remet à General Mills.**

### Quelques exemples de produits:

#### CEREALES

Cheerios®  
Rice Chex®  
Wheaties®  
Lucky Charms®  
Cocoa Puffs®  
Cinnamon Toast Crunch®

#### MEALS/SIDES

Hamburger Helper® Dinner Mix  
Betty Crocker® Au Gratin Potatoes  
Deluxe Potatoes  
Old El Paso® Taco Shells  
Old El Paso® Dinner Kits

#### SNACKS

Chex® Morning Mix™  
Chex Mix®  
Gardetto's® Snack Mix  
PopoSecret® Popcorn  
Shrek™ Fruit Shapes

#### SURGELES

Pillsbury® Frozen Waffles  
Pillsbury® Frozen Pancakes  
Totino's® Pizza Snacks

#### PATISSERIE

Gold Medal® Flour  
Bisquick® Baking Mix  
Betty Crocker® Pizza Crust  
Betty Crocker® Cookie Mix

**PRODUITS  
REFRIGERES/LAITIERS**  
Pillsbury® Grands!® Biscuits  
Pillsbury® Pizza Crust  
Yoplait® Go-GURT® Yogurt

**Si vous désirez la liste exhaustive des produits,  
visitez [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com)**

Notez sur Votre Calendrier

# *Le Gala Masqué*



Pour dévoiler l'avenir d'Awty

Le Vendredi 11 Mars 2005

19h00

DOUBLE TREE  
HOTEL

Houston ♦ Post Oak



## Les Elèves d'Awty Continuent d'Aider l'Orphelinat de Bolivie...

Cinq élèves d'Awty ont voyagé en Bolivie au cours de l'été pour y travailler à l'Orphelinat de Hogar San Ignacio de Loyola; ces élèves étaient: Alejandro Cubria, 12ème Grade, Arzhang Salahshoor, 12ème Grade, Thomas Martin, Terminale, Thibault Ciesielski, Terminale et Quentin de Caudron de Coquereaumont, 1ère.

Awty a adopté et aidé financièrement l'orphelinat depuis plusieurs années en lui fournissant des vêtements, du matériel éducatif et d'autres dons encore. Chaque été, Awty essaie d'envoyer quelques élèves à l'orphelinat dans le cadre du programme de Service Communautaire supervisé par Marcelle Gharibeh. Les élèves gagnent ainsi des heures de service communautaire tout en aidant l'orphelinat dans des corvées telles que nourrir les animaux, travailler aux champs et faire la lessive. Ils assistent également les enfants dans leurs études.

La Directrice de Hogar San Ignacio de Loyola est très reconnaissante aux élèves qui ont aidé l'orphelinat cet été,

elle a envoyé une lettre à Mme Gharibeh dans laquelle elle exprime toute sa gratitude à l'égard des élèves, de leurs parents, et de la communauté d'Awty...

*Grâce à l'aide des élèves d'Awty qui ont passé quelque temps au cours de l'été 2004 à travailler dans les champs et à la ferme, le centre a pu fournir des repas aux enfants de l'orphelinat ainsi qu'aux animaux de la ferme. Nous avons grandement apprécié leur aide précieuse et nous voudrions remercier leurs parents de leur avoir permis de venir ici pendant l'été pour donner de leur temps, offrir leur savoir et montrer leur dévouement au travail. Nous voulons aussi remercier l'Ecole Awty de nous aider financièrement de sorte que nous puissions continuer à construire de nouvelles classes pour nos élèves.*

- Soeur Gloria Esposito B.

Directrice, Hogar San Ignacio de Loyola



## *Les Chanteurs d'Awty 2004-2005...*



### **SOPRANO I**

Lucy Bailey  
Mylène Carrère  
Rusol Karralli  
Marie Le Pichon  
Lauren Morrison  
Angela Papageorgiou  
Alexandra Stambouzou  
Agathe Streiff

### **SOPRANO II**

Laura Cousins  
Michelle Davidson  
Jade Jackson  
Emma Keeling  
Sara Llansa  
Cecilia Petterson  
Marianna Urdeneta  
Erin Zerhusen

### **ALTO**

Victoria Boutan  
Angela Daniel  
Julia Mekdessi  
Ksenia Panjinskaia  
Shelly Ronen  
Sarah Schoenbeck  
Allison Wetz  
Amanda Xeller

### **TÉNOR**

Clay Chiles  
Randle Seymour  
Julian Shereda-McKenna  
Caspar Valk

### **BASSE**

Pip Cardnell  
Brandon Johnson  
Vikram Oberoi  
Colin Russ  
Julian Smisek  
Norris Tranduc  
Charles Xeller

*A* GOLDEN  
OPPORTUNITY

**IS COMING YOUR WAY!**

Watch your mail for a "charming" gift associated  
with the 2004-2005 Annual Giving Campaign.

*Dans votre courrier, sous peu, vous trouverez un cadeau de  
charme lié à la campagne pour le Don Annuel 2004-2005.*

*Un GRAND  
Merci à Don  
Davis et à  
l'équipe de  
Maintenance  
pour leur  
excellent tra-  
vail et leur  
dévouement  
qui con-  
tribuent à  
l'embellisse-  
ment de notre  
Etablissement.*

*Mario  
Cerna*

*Roger  
Edwards*

*Gilbert  
Gomez*

*John  
Gomez*

*Mario  
Martinez*

*Carlos  
Mejicano*

*Ricardo  
Mendez*

*Rhonda  
Moreno*

*Carlos  
Perdomo*

*Gerry  
Rodgers*

*Anna  
Villatoro*

*Carrol  
Williams*

## *Faire du Shopping profite à Awty...*

Des grands magasins de quartier peuvent vous aider à lever des fonds pour Awty. Randalls, Target et Kroger vous proposent à vous consommateur un moyen facile pour faire une contribution charitable à l'école. A chaque fois que vous faites vos courses dans l'un de ces magasins et que vous utilisez votre carte de fidélité fournie par ce magasin, un pourcentage du montant total de vos achats sera versé à l'école.

Il vous suffit pour cela de compléter les formulaires ad hoc de chaque magasin et de spécifier que vous souhaitez que l'Ecole Awty en bénéficie. Utilisez les numéros de compte listés ci-dessous. Si vous possédez déjà l'une de ces cartes et que vous souhaitez faire des contributions à Awty en associant votre carte actuelle, adressez-vous au service clientèle du magasin.

### **Numéros de comptes Awty:** **Randall's Remarkable Card**

Compte #2570

### **The Kroger Share Card**

Découpez la carte cidessous et présentez-la au moment de régler vos courses

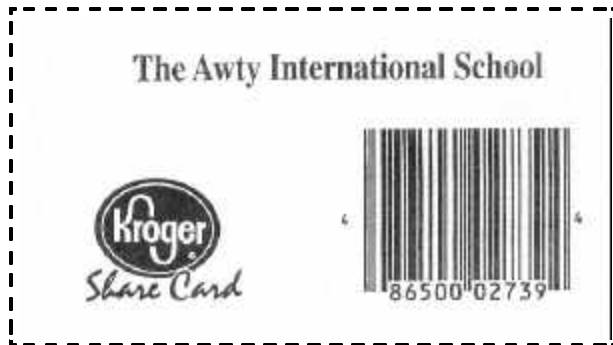
### **Target Guest Card**

Indiquez Awty sur le formulaire

### **Central Market**

Vous pourrez venir récupérer votre carte dans le bureau du Développement d'Awty.

Enfin, vous pouvez contribuer à Awty en faisant votre shopping en ligne à [www.school-cash.com](http://www.school-cash.com). Indiquez tout simplement Awty comme étant l'école que vous souhaitez sponsoriser et faites vos courses.



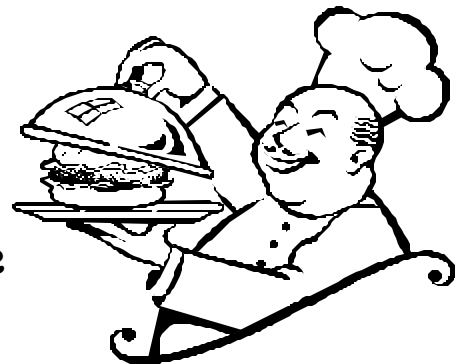
## **MARQUEZ DANS VOS CALENDRIERS**

**L'Association des Parents  
et du Personnel d'Awty**

**DINER POTLUCK  
INTERNATIONAL**

**vendredi 17 septembre**

**19h00 - minuit**



**Merci d'apporter un plat pour 12 personnes.**

## Les élèves d'Awty continuent d'exceller...

Encore une fois, les élèves d'Awty ont obtenu d'excellents résultats aux examens du Baccalauréat International en mai dernier. 49 élèves sur 51 ont réussi les rigoureux examens qui ont été corrigés en dehors d'Awty.

Depuis qu'Awty a décidé de rendre ce programme obligatoire en 1996, l'École a vu le nombre d'élèves passant ces examens exigeants augmenter de 20%. Les examens individuels sont notés sur une échelle de 1 à 7 et les élèves qui obtiennent des scores de 5 ou plus sont placés dans des universités très renommées et ils peuvent aussi recevoir des crédits (UV) ou suivre des cours plus avancés dans la plupart des universités.

Cette année, les élèves d'Awty ont obtenu une moyenne de 5.16 points aux tests individuels. En général, la moyenne des scores de chaque test individuel que les élèves d'Awty devaient passer, était au-dessus de la moyenne internationale. Les élèves ont également obtenu une moyenne de 32 points sur 45 et quatre élèves se sont distingués avec une moyenne de 38 points ou plus. Ces élèves de la promo de 2004 seront admis cet automne dans les universités dont la réputation

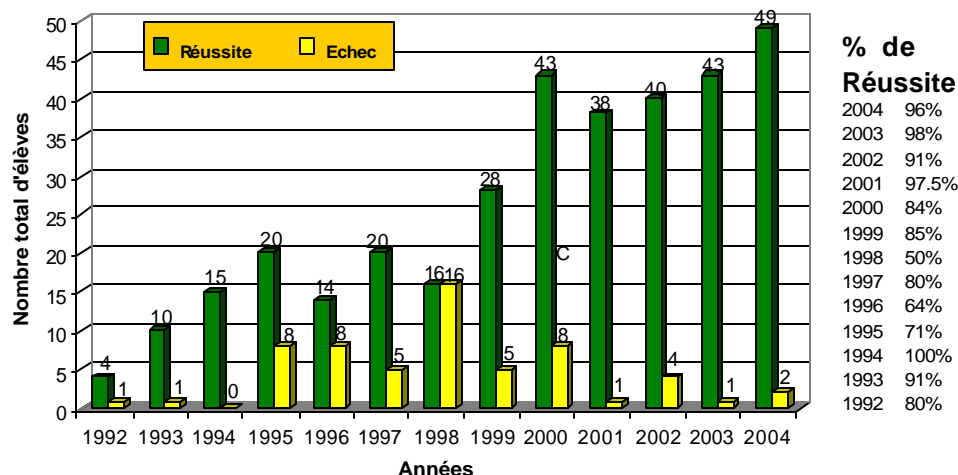
n'est plus à faire telles que Brown University, McGill University, Rice University, et University of Warwick.

" C'est, une fois de plus, une performance extraordinaire qu'ont accomplie nos élèves et professeurs," constate avec fierté Dr. David Watson, Directeur de L'École. " Du fait même que les examens du B.I sont évalués à l'extérieur par des examinateurs répartis dans différents pays à travers le monde, cela donne plus de valeur aux prouesses de nos élèves et plus de crédibilité à leurs résultats."

Le Baccalauréat International est un programme d'études très exigeant qui prépare sérieusement les élèves à l'entrée à l'université; il est reconnu dans la plus part des pays. Le système d'évaluation se base sur des critères bien définis qui mesurent le niveau des élèves et ces critères restent les mêmes d'une année à l'autre. Des trois écoles à Houston qui offrent le programme international, Awty est la seule école privée et aussi la seule école qui exige de ses élèves qu'ils suivent le programme entier afin de pouvoir obtenir le diplôme de fin d'études.

### Résultats B.I. 1992-2004

Tous les élèves inscrits à l'Examen du diplôme B.I.



### Dates des Tests 2004-2005

#### DATES DES TESTS SAT I & SAT II

9 Octobre 2004  
6 Novembre 2004  
4 Décembre 2004  
22 Janvier 2005  
12 Mars 2005  
7 Mai 2005  
4 Juin 2005

#### DATES DES TESTS ACT

25 Septembre 2004  
23 Octobre 2004  
11 Décembre 2004  
12 Février 2005  
9 Avril 2005  
11 Juin 2005